

含CD光盘二张

新标准 韩国语

初级听力教程

赵才嬉(韩) 吴美南(韩) 编著
周 苹 译



YZLI0890113991

韩国语

经典听力教材

外语教学与研究出版社

含CD光盘二张

新标准 韩国语 初级听力教程

赵才嬉 (韩) 吴美南 (韩) 编著
周 苹 译

韩国语 经典听力教材



YZLI0890113991

外语教学与研究出版社
北京

京权图字: 01-2010-5407

Korean Listening Skills Practical Tasks for Beginners by Darakwon, Inc.
Copyright © 2010, Cho Jaehee, Oh Minam
All rights reserved.

Chinese Translation Copyright © 2011, Foreign Language Teaching & Research Press
This translation published by arrangement with Darakwon, Inc.

图书在版编目(CIP)数据

新标准韩国语初级听力教程/(韩)赵才嬉,(韩)吴美南编著;周莘译.—北京:外语教学与研究出版社,2011.3

ISBN 978-7-5135-0689-2

I. ①新… II. ①赵… ②吴… ③周… III. ①朝鲜语—听说教学—自学参考资料
IV. ①H559.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 034637 号



悠游网—外语学习 一网打尽
www.2u4u.com.cn
阅读、视听、测试、交流、共享

提供海量电子文档、视频、MP3、手机应用下载!

出版人: 于春迟

责任编辑: 高 静

封面设计: 孙莉明

版式设计: 黄 蕊

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京铭传印刷有限公司

开 本: 787×1092 1/16

印 张: 11

版 次: 2011 年 3 月第 1 版 2011 年 3 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5135-0689-2

定 价: 32.90 元 (含 CD 光盘二张)

* * *

购书咨询: (010)88819929 电子邮箱: club@fltrp.com

如有印刷、装订质量问题, 请与出版社联系

联系电话: (010)61207896 电子邮箱: zhijian@fltrp.com

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

物料号: 206890001

出版说明

中韩两国是一衣带水的友好邻邦，建交十几年以来，随着两国在政治、经济、文化、教育、体育、旅游等诸多领域展开全方位的交流，人员往来日益频繁，国内学习韩语的需求也与日俱增。

但对于在中国学习韩语的学生来说，由于缺乏相应的语言环境，实际掌握和运用语言的能力有待提高。针对这种情况，我社从韩国引进了众多优秀的韩语教材，以弥补学生语言运用方面的不足。这本《新标准韩语初级听力教程》是外研社新标准韩语丛书中专门针对初级听力训练而设计的，由韩国资深的对外韩语教师编写，结合外语教学的特点，设置贴近韩国社会生活的 17 个场景，学生可以一边参考有关资料，一边进行听力和问答练习。

本书旨在帮助学生在生活中使用韩语，其所有听力材料都原汁原味地反映出韩国社会生活的方方面面。同时考虑到学习者的水平差异，本书还专门设置了“准备”和“活动”环节，便于学生课前了解所听资料和课后进行复习。

本书的内容生动活泼，设置的问题多种多样，在提高听力水平的同时，还拓展了阅读能力和会话能力。对于准备韩语能力考试的学生来说，本书也是听力考试备考的绝佳选择。

本书的配套 CD 由韩国资深播音员录制，发音清晰、标准，便于学生模仿、练习。衷心地希望这本《新标准韩语初级听力教程》对您的学习有所裨益。

外语教学与研究出版社

2011 年 1 月

前言

《新标准韩国语听力教程》2009 年出版后得到韩国国内外教师和学习者的诸多好评与肯定，为满足读者对相同系列的初级教材的需求，我们开始编写这本书。同时中国外语教学与研究出版社和日本的第一出版社也对这套教材表现出了极大兴趣，有可能在中日韩同时出版。

这本初级教材和中级一样，围绕日常生活中最实用的话题设置听力练习的目的和方向，在听力练习的数量上予以补充。考虑到初级学习者的水平，挑选了从最为基础和简单的表达到需要综合性理解的练习，作了分阶段的排列，而且在每个单元为学习者提示了听力技巧。

在初级阶段需要掌握的内容中，挑选了从“问候和自我介绍”到“各个国家的生活与文化”等生动有趣的题材，编写了 17 课。虽然所选题材都是实际生活中常用话题的韩国语表达和对话，但并不局限于韩国场景，还介绍了世界各国的风土人情，以激发各种外国学习者的兴趣。我们希望学习者能通过这本书，打下韩国语的良好基础，快乐学习，提高听力；希望它能为备考韩国语能力考试（TOPIK）初级的应试者提供专项的练习；同时，也能为在教学一线进行韩国语教学的老师们提供帮助，成为实用的教学资料。

最后，在此谨向为本书的出版提供帮助的各位人士表示感谢。首先，向给予项目赞助的韩国国际交流财团表示感谢，向不断鼓励我们的 SOAS 的延哉勳教授和乔治·张博士（SOAS 语言中心主任）表示感谢。向不辞劳苦、负责翻译的 Helen Edwards，负责摄影的申益灿和为本书扮演人物角色的首尔大学语言教育院的学生们、马来西亚班毕业生们、SOAS 学生们表示感谢。向同意出版此书的韩国多乐园郑圭道社长和费心编辑的韩国语出版部的编辑们表示衷心的感谢。

赵才嬉，吴美南

2011 年 1 月

如何使用本书

本书将日常生活中需涉及的话题编为 17 课, 为学习者提供了多种多样的听力场景和活动环节, 使之在轻松和快乐中掌握听力技巧。每课的内容包括: 涵盖与话题相关的词汇和背景知识的准备环节, 四五个句子组成的听力环节, 说一说、读一读和写一写等活动环节。另外每课还分别为学习者提示了听力技巧和需要注意的发音现象。

各环节的设置遵循由基本的表达到复杂的场景对话的顺序, 全书 17 课的内容也是从前到后, 由易到难。每课的内容可根据学习者的水平和要求、课时量有选择地进行学习。每课的活动内容在课堂上全部完成需要 1 到 1 个半小时左右。

准备

通过照片等材料熟悉与话题相关的背景知识，激发兴趣。通过老师和学生间的互动，掌握下一个听力环节中需要使用的词汇和表达。

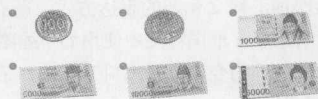
[illegible]

第4课 **얼마예요?**
多少钱?

多少钱?

准备 说明

1. 這種關係是虛少的嗎？ 是——是。



2 找出描述下面物品的量词，写下来并连一连。

第4课 2204627 15
系女姓

听力

从基本的表达到复杂的场景对话，通过四五个练习完成听力学习内容。听力内容都是实际生活中必然会接触到的场景，这部分练习都由贴近生活的材料组成。

听力小贴士

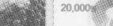
为帮助学习者掌握相关信息，明确学习目的，顺利完成每课的听力学习内容，提示了相关听力技巧和需要注意的发音。发音在单词旁边用（ ）标记。

活动环节

1 下面这些商品的价格是多少? 分别写下它们在韩国和自己国家的价格。

	한국	자기 나라
배우 한 명		
버스 요금		
커피숍에서 커피 한 잔		

2 下面是一张超市促销海报。看海报，试着模拟一段购买下列产品的对话。

자전거 1만원 20만원 12만원	바지 50,000원 20만원 40,000원	곰 인형 5,000원 1만원 4,500원	자판기 10개 4,000원 10만원 3,600원
			
말뚝 2개 5,000원	프도 2개 7,000원 프도 3개 10,000원	CD 1장 15,000원 CD 2장 20,000원	
			
편지 5개 3,500원	소고기 100그램 4,000원	맥주 1병 2,000원 맥주 5병 9,000원	
			

- 포도 3송이 / 소고기 1kg
- 라면 5개 / 백주 5병
- 자전거 1대 / CD 2장
- 양말 10켤레 / 찜바지 1벌

第4講 읽어야요? 23

词汇和表达

为方便学习者查找听力环节中出现的生词和表达,在每课最后给出本课词汇释义和新的表达方式。所有的单词和表达同时收录在书后附录中。单词释义中使用如下缩略形式表示词类和语法形态。不规则动词的变化,如크다(키요),在基本型旁边用()表示它的现在时态。

词汇和表达 어휘와 표현

誘匯

[illegible]

果汁

어서 오세요. 欢迎光临。	얼마예요? 多少钱?
뭐 드릴까요? 您要点什么?	이거 얼마예요? 这个怎么样?
쌀 도와 드릴까요? 我能帮您点什么吗?	보내 주세요. 请您带走一下。
커피 한 잔 주세요. 请给我一杯咖啡。	사과 세 개에 오천 원이에요. 苹果三个, 5,000韩元3个。
여기 있어요. 在这。	좀 적어 주세요. 请写点儿。

24 新标准韩国语初级听力教程

예예문 예

반반대말 反义词

【유】 유사어 近义词

【피】피동사 被动词

정답 50쪽

[illegible]

附录

附录中收录了全书听力原文和译文、练习答案和单词索引。练习中要求自由讨论的部分不另外给出标准答案。

내용 구성표

	제 목	주 제	듣 기	활 동
1	반갑습니다	인사 및 자기소개	- 인사하기 - 자기소개 하기: 이름, 나라, 직업	한국어과정 지원서 작성하기
2	식당이 어디에 있어요?	위치	- 사물의 이름 알기 - 사물/사람/건물의 위치 파악하기	사람과 물건의 위치 이야기하기
3	가족이 어떻게 되세요?	가족	- 가족 소개하기: 가족 호칭, 나이, 직업 - 숫자 익히기 (I)	가족 소개하기
4	얼마예요?	쇼핑	- 한국의 화폐 이해하기 - 숫자 익히기 (II) - 단위명사 파악하기 - 물건 사기: 가게, 가격 파악하기	- 물건의 가격 파악하기 - 물건 사는 역할극 해보기
5	오늘 뭐 해요?	일상 생활	- 시간, 요일, 날짜 파악하기 - 일상생활 이해하기	하루 일과 이야기하기
6	집에 어떻게 가요?	교통	- 교통수단 알기 - 목적지까지의 교통수단과 이동시간 알기 - 교통 안내방송 이해하기	- 지하철 노선도 보고 가는 방법 알아보기 - 버스 요금표 읽어 보기
7	취미가 뭐예요?	취미 및 여가활동	- 취미 활동 알아보기 - 취미에 대해 이야기하기 - 여가 시간을 보내는 방법 알아보기	취미 강좌 안내문 이해하기
8	휴가 어땠어요?	휴가	- 휴가지 파악하기 - 휴가 중에 할 수 있는 활동 알아보기 - 지난 휴가에 대해 이야기하기	- 여행지 평가해 보기 - 블로그의 여행 글 읽어 보기
9	비빔밥 하나 주세요	음식 주문	- 식당에서 음식 주문하기 - 음식 배달 주문하기 - 맛있는 식당 찾기	- 메뉴판 보고 음식 주문하기 - 식당 평가해 보기
10	새해에는 운동을 할 거예요	미래 계획	- 미래의 계획에 대해 이야기하기 - 새해 결심 알아보기	우리 생활의 과거, 현재, 미래에 대해 알아보기
11	머리가 아파요	병원	- 신체 각 부분의 이름 알기 - 증상 설명하기	- 병원의 종류 이해하기 - 약 처방 이해하기
12	여보세요	전화	- 전화번호 파악하기 - 전화 통화에 쓰이는 표현 이해하기 - 문자 메시지 이해하기 - 자동 응답 메시지 이해하기	- 전화로 약속 정하기 - 전화로 약속 취소/변경하기
13	표를 예약하고 싶은데요	예약	- 예약하기 (호텔, 기차표 등) - 예약 변경하기	인터넷에서 호텔과 비행기 표 알아보고 예약하기
14	사전 좀 빌려 주세요	요청과 부탁	- 요청하기 - 부탁하기 - 요청/부탁을 받아들이고 거절하기	- 요청에 대한 표현 연습하기 - 안내글 읽고 파악하기
15	기분이 좋으면 노래해요	기분과 감정	- 기분과 감정 표현 알아보기 - 스트레스를 푸는 방법에 대해 알아보기	행복했을 때와 불행했을 때에 대해 읽고 이야기하기
16	졸업 축하해요!	행사와 초대	- 행사와 명절 이해하기 - 초대글 이해하기 - 행사에 맞는 선물 고르기	- 한국의 명절/공휴일 알아보기 - 다른 나라의 명절/공휴일에 대해 이야기하기
17	거리 카페가 좋아요	여러 나라의 생활과 풍습	- 다른 나라의 생활에 대해 이야기하기 - 여러 나라에 대한 정보 교환하기-날씨, 음식 등 - 각국의 문화/풍습 알아보기	제주도 안내책자를 읽고 제주도에 대해 알아보기

教材结构

	题目	话题	听力	活动
01	见到你很高兴	问候和自我介绍	· 问候; 自我介绍: 名字、国家、职业	· 填写韩国语课程申请表
02	餐厅在哪儿?	位置	· 了解事物的名称 · 把握事物、人物、建筑物的位置	· 谈论人和事物的位置
03	你家里都有谁?	家人	· 介绍家人: 家人称谓、年龄、职业 · 熟悉数字	· 介绍家人
04	多少钱?	购物	· 了解韩国的货币 · 熟悉数字 · 掌握量词 · 买东西: 价格、商店	· 商品价格 · 角色扮演购物
05	今天做什么?	日常生活	· 时间、星期几、日期 · 了解日常生活	· 谈论一天的生活
06	你怎么回家?	交通	· 了解交通方式 · 了解到目的地的交通手段和时间 · 理解交通指引广播	· 看地铁路线图, 了解去的方式 · 读车票价目表
07	你的兴趣爱好是什么?	兴趣和休闲活动	· 了解兴趣爱好 · 谈论兴趣爱好 · 了解休闲的方式	· 理解关于兴趣讲座的宣传文字
08	假期过得怎么样?	假期	· 度假地点 · 度假活动 · 谈论假期活动	· 评价旅游胜地 · 读博客上关于旅行的文章
09	请给我一个拌饭	点餐	· 在餐厅点餐 · 叫外卖 · 寻找美味的餐厅	· 看菜单点餐 · 评价餐厅
10	明年我要做运动	将来计划	· 谈论将来的计划 · 了解来年决心	· 了解我们生活的过去、现在和将来
11	我头疼	医院	· 了解身体各部位名称 · 说明症状	· 了解医院的种类 · 理解处方
12	喂!	电话	· 电话号码 · 了解电话用语 · 短信息 · 自动留言	· 用电话约定时间 · 用电话取消或变更约定
13	我想订票	预订	· 预订酒店、火车票等 · 变更预订内容	· 网上查询酒店和机票信息并预订
14	请把词典借我用用	要求和请求	· 要求 · 请求 · 接受或拒绝要求、请求	· 练习提出要求的表达方式 · 读指南
15	心情好的话就唱歌	心情与感情	· 表达心情与感情 · 缓解压力的方法	· 阅读“幸福的时候和不幸的时候”并讨论
16	祝贺你毕业!	活动和招待	· 活动和节日 · 邀请信 · 选择合适的礼物	· 了解韩国的节假日、公休日 · 讨论其他国家的节假日、公休日
17	街边的咖啡厅很好	各国生活习俗	· 讨论其他国家的生生活习惯 · 互相了解不同国家的信息—天气、饮食等 · 了解各国文化风俗	· 阅读济州岛旅游指南, 了解济州岛

目录

第1课	반갑습니다 见到你很高兴	1
第2课	식당이 어디에 있어요? 餐厅在哪儿?	7
第3课	가족이 어떻게 되세요? 你家里都有谁?	13
第4课	얼마예요? 多少钱?	19
第5课	오늘 뭐 해요? 今天做什么?	25
第6课	집에 어떻게 가요? 你怎么回家?	31
第7课	취미가 뭐예요? 你的兴趣爱好是什么?	37
第8课	휴가 어땠어요? 假期过得怎么样?	43
第9课	비빔밥 하나 주세요 请给我一个拌饭	49
第10课	새해에는 운동을 할 거예요 明年我要做运动	55

第11课	머리가 아파요 我头疼	61
第12课	여보세요 喂!	67
第13课	표를 예약하고 싶은데요 我想订票	73
第14课	사전 좀 빌려 주세요 请把词典借我用用	79
第15课	기분이 좋으면 노래해요 心情好的话就唱歌	85
第16课	졸업 축하해요! 祝贺你毕业!	91
第17课	거리 카페가 좋아요 街边的咖啡厅很好	97
附录	듣기 대본 및 번역 听力材料及译文	104
	정답 答案	138
	색인 索引	147

第1课

반갑습니다

见到你很高兴

准备 준비

1 哪个国家的人们像这样互相问候？与相应的国家名连接起来。



1



2



3



4



5

• 영국 몽골 • 캐나다

• 이탈리아 • 한국 • 미국

• 중국 • 일본

• 이집트 • 태국

• 호주

• 브라질

2 找出和下面的图片相符的职业。

보기

선생님

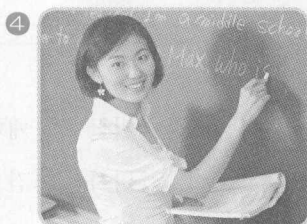
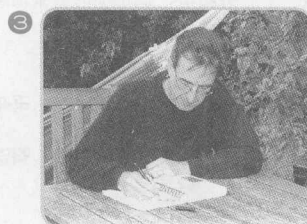
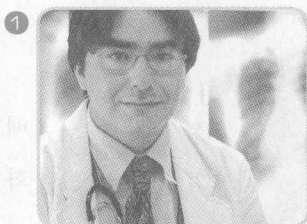
의사

회사원

학생

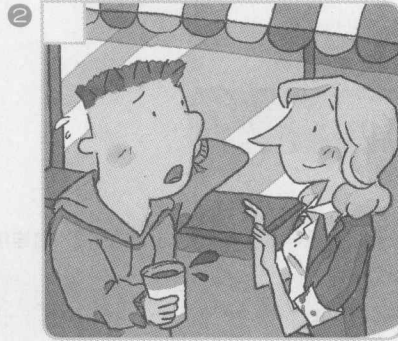
가수

작가



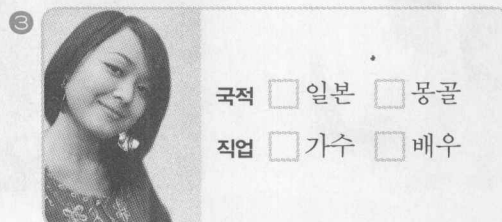
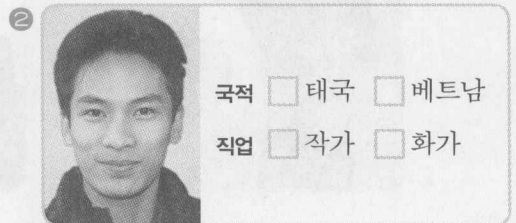
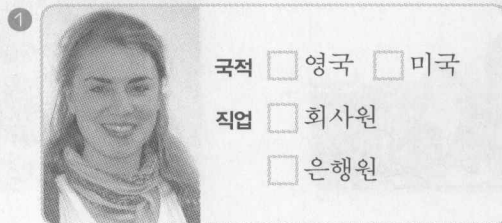
1

听下面的问候用语，选择正确的图片。



2

听对话，在正确的答案前画✓。



3

听两段对话，判断下面的身份证分别是谁的，找出他们的名字填写在相应的卡片上。



보기

폴

김지수

마르코

리에

①

①

학생증



학교 한국대학교

이름 _____

②

삼성

서울 강남구 삼성동 무역센터

TEL: +82-2-5788 3264

②

①

신분증



학교 한국대학교

직위 일본어학과
일본어 강사

이름 _____

Hanguk University

②

한강 외국어 학원

영어 강사 _____

중로구 중로1가 331

휴대폰 010 · 2630 · 1790

4

听第3题的录音，完成下面的表格。



이름	나라	직업
마르코	① _____	학생
지수	한국	② _____
폴	③ _____	영어 선생님
리에	일본	④ _____

① ☐

리에요.

② ☐

한국이에요.

☐

학생이에요.

☐

영국 사람이에요.

③ ☐

회사원이에요.

④ ☐

선생님이에요.

☐

일본에서 왔어요.

☐

삼성에서 일해요.

听力小贴士

记住介绍时经常会用到的问句和回答！

自我介绍时经常用到的问句中，通常询问对方名字、国籍、职业和年龄。在你见某人之前，试着准备一些提问和回答的语句。

发音

‘안녕히 가세요’ 和 ‘안녕히 계세요’

注意区别가세요和계세요的发音。前者读作 (gaseyo)，后者读作 (geseyo)，都表示再见，但用于不同的情景下。안녕히 가세요. 表示“走好”，对要离开的人使用。안녕히 계세요. 表示“请留步”，对留下来的人使用。

1

下面是一张韩国语课程的申请表。请用韩国语填写。

한국어과정 지원서

Application for Korean language courses

★ 입학신청학기에 표시하십시오. I wish to apply for the term starting in (tick one).

연도 Year : _____

☐ 봄 Spring ☐ 여름 Summer
☐ 가을 Autumn ☐ 겨울 Winter

사진
Photograph

★ 지원하고자 하는 과정에 표시하십시오. Applicant is applying for admission for (tick one).

☐ 오전 정규반 Morning Regular ☐ 오후 정규반 Afternoon Regular
☐ 여름 단기반 Summer courses (4 weeks) ☐ 연구반 Advanced Academic Class

1 성명 Name: 성 Family Name _____ 이름 Given Name _____

2 생년월일 Date of Birth: _____ 년 Year / _____ 월 Month / _____ 일 Day

3 성별 Sex: ☐ 남자 M ☐ 여자 F

4 국적 Nationality: _____

5 주소 Address

☐ 본국 내 주소 Permanent Address (home country)

☐ 한국 내 주소 Present Address (in Korea)

전화 Tel. _____ 휴대폰 Mobile phone _____

E-mail _____

6 직업 Occupation: _____

词汇

가수
歌手

간호사
护士

강사
讲师

국적
国籍

몽골
蒙古

무슨
什么

뭐
什么

미국
美国

배우
演员

베트남
越南

브라질
巴西

사람
人

선생님
老师

성함
姓名(敬语)

신분증
身份证

어디
哪里

어떻게
怎样

영국
英国

은행원
银行职员

의사
医生

이름
名字

일본
日本

일하다
工作

작가
作家

중국
中国

지원서
申请表

직업
职业

태국
泰国

캐나다
加拿大

학교
学校

학생
学生
예 학생증 学生证

한국어 과정
韩国语课程

화가
画家

회사원
公司职员

表达

안녕하세요?
您好!

안녕히 가세요.
再见!(您慢走)

안녕히 계세요.
再见!(请留步)

이름이 뭐예요?
你叫什么名字?
敬语: 성함이 어떻게 되세요?
请问您贵姓?

저는 김지수입니다.
我是金志洙。

어느 나라 사람이에요?
你是哪国人?

저는 영국 사람이에요.
我是英国人。

어느 나라에서 오셨어요?
您从哪个国家来?

한국에서 왔어요.
我从韩国来。

무슨 일 하세요?
您做什么工作?

직업이 뭐예요?
你的职业是什么?

저는 학생이에요.
我是学生。